



Eestikeelne väljaanne

Teave ja teatised

54. aastakäik

17. november 2011

<u>Teatis nr</u>	Sisukord	Lehekül
II	<i>Teatised</i>	
EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED		
Euroopa Komisjon		
2011/C 336/01	Teatatud koondumise aktsepteering (Toimik COMP/M.6276 – AIF VII Euro Holdings/Ascometal) ⁽¹⁾	1
2011/C 336/02	Teatatud koondumise aktsepteering (Toimik COMP/M.6374 – Braskem/Dow polypropylene business) ⁽¹⁾	1
2011/C 336/03	Teatatud koondumise aktsepteering (Toimik COMP/M.6391 – Dow/Mitsui/Brazilian Polyethylene JV) ⁽¹⁾	2
2011/C 336/04	Teatatud koondumise aktsepteering (Toimik COMP/M.6354 – CVC/Virgin Group Holdings/Virgin Active Group) ⁽¹⁾	2
2011/C 336/05	Teatatud koondumise aktsepteering (Toimik COMP/M.6406 – Colisée Laffitte/CDC/Ensemble immobilier Paris) ⁽¹⁾	3

ET

Hind:
3 EUR⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

(Jätub pöördel)

IV Teave

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

Euroopa Komisjon

2011/C 336/06	Euro vahetuskurss	4
2011/C 336/07	Komisjoni teatis, mis on seotud Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2001/95/EÜ (üldise tootehutuse kohta) rakendamisega ⁽¹⁾ (Direktiivikohaste Euroopa standardite pealkirjade ja viidete avaldamine)	5
2011/C 336/08	Komisjoni teatis seoses komisjoni määruse (EL) nr 1016/2010 (millega rakendatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2009/125/EÜ seoses kodumajapidamises kasutatavate nõudepesumasinate ökodisaini nõuetega) rakendamisega ⁽¹⁾ (Komisjoni määruse (EL) nr 1016/2010 rakendamiseks vajalike ajutiste mõõtmismeetodite pealkirjade ja viidete avaldamine)	9
2011/C 336/09	Komisjoni teatis seoses komisjoni delegeeritud määruse (EL) nr 1059/2010 (millega täiendatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2010/30/EL seoses kodumajapidamises kasutatavate nõudepesumasinate energiamärgistusega) rakendamisega ⁽¹⁾ (Komisjoni delegeeritud määruse (EL) nr 1059/2010 rakendamiseks vajalike ajutiste mõõtmismeetodite pealkirjade ja viidete avaldamine)	11

Kontrollikoda

2011/C 336/10	Eriaruanne nr 11/2011 „Kas geograafiliste tähiste kava ülesehitus ja juhtimine võimaldab sel tõhusalt toimida?“	13
---------------	---	----

TEAVE LIIKMESRIIKIDELT

2011/C 336/11	Liikmesriikides toiduaineid ja toidu koostisosasid ioniseeriva kiirgusega töötlevate heakskiidetud kiiritustehaste nimekiri (Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 1999/2/EÜ (ioniseeriva kiirgusega töödeldud toitu ja toidu koostisosasid käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta) artikli 7 lõikele 4) (Käesoleva tekstiga tühistatakse ja asendatakse tekst, mis avaldati ELT C 187, 7.8.2003, lk 13)	14
---------------	--	----



⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

II

(Teatised)

EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED

EUROOPA KOMISJON

Teatatud koondumise aktsepteering**(Toimik COMP/M.6276 – AIF VII Euro Holdings/Ascometal)****(EMPs kohaldatav tekst)**

(2011/C 336/01)

17. augustil 2011 otsustas komisjon loobuda vastuväidete esitamisest eespool nimetatud teatatud koondumise kohta ning kuulutada koondumine ühisturuga kokkusobivaks. Otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6 lõike 1 punkt b. Otsuse täielik tekst on kättesaadav ainult inglise keeles ning see avaldatakse pärast seda, kui sellest on kustutatud võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsialasel veebisaidil (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Veebisaidil pakutakse mitut võimalust otsida konkreetset ühinemisotsust, sealhulgas ettevõtja nime, juhtumi numbri, kuupäeva ja tegevusalade registri kaudu;
- elektroonilises vormis EUR-Lex veebisaidil (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) dokumendinumbriga 32011M6276 all. EUR-Lex pakub *on-line* juurdepääsu Euroopa õigusele.

Teatatud koondumise aktsepteering**(Toimik COMP/M.6374 – Braskem/Dow polypropylene business)****(EMPs kohaldatav tekst)**

(2011/C 336/02)

28. septembril 2011 otsustas komisjon loobuda vastuväidete esitamisest eespool nimetatud teatatud koondumise kohta ning kuulutada koondumine ühisturuga kokkusobivaks. Otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6 lõike 1 punkt b. Otsuse täielik tekst on kättesaadav ainult inglise keeles ning see avaldatakse pärast seda, kui sellest on kustutatud võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsialasel veebisaidil (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Veebisaidil pakutakse mitut võimalust otsida konkreetset ühinemisotsust, sealhulgas ettevõtja nime, juhtumi numbri, kuupäeva ja tegevusalade registri kaudu;
- elektroonilises vormis EUR-Lex veebisaidil (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) dokumendinumbriga 32011M6374 all. EUR-Lex pakub *on-line* juurdepääsu Euroopa õigusele.

Teatatud koondumise aktsepteering
(Toimik COMP/M.6391 – Dow/Mitsui/Brazilian Polyethylene JV)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2011/C 336/03)

27. oktoobril 2001 otsustas komisjon loobuda vastuväidete esitamisest eespool nimetatud teatatud koondumise kohta ning kuulutada koondumine ühisturuga kokkusobivaks. Otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6 lõike 1 punkt b. Otsuse täielik tekst on kättesaadav ainult inglise keeles ning see avaldatakse pärast seda, kui sellest on kustutatud võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsialasel veebisaidil (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Veebisaidil pakutakse mitut võimalust otsida konkreetset ühinemisotsust, sealhulgas ettevõtja nime, juhtumi numbri, kuupäeva ja tegevusalade registri kaudu;
- elektroonilises vormis EUR-Lex veebisaidil (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) dokumendinumbriga 32011M6391 all. EUR-Lex pakub *on-line* juurdepääsu Euroopa õigusele.

Teatatud koondumise aktsepteering
(Toimik COMP/M.6354 – CVC/Virgin Group Holdings/Virgin Active Group)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2011/C 336/04)

14. oktoobril 2011 otsustas komisjon loobuda vastuväidete esitamisest eespool nimetatud teatatud koondumise kohta ning kuulutada koondumine ühisturuga kokkusobivaks. Otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6 lõike 1 punkt b. Otsuse täielik tekst on kättesaadav ainult inglise keeles ning see avaldatakse pärast seda, kui sellest on kustutatud võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsialasel veebisaidil (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Veebisaidil pakutakse mitut võimalust otsida konkreetset ühinemisotsust, sealhulgas ettevõtja nime, juhtumi numbri, kuupäeva ja tegevusalade registri kaudu;
- elektroonilises vormis EUR-Lex veebisaidil (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) dokumendinumbriga 32011M6354 all. EUR-Lex pakub *on-line* juurdepääsu Euroopa õigusele.

Teatatud koondumise aktsepteering
(Toimik COMP/M.6406 – Colisée Laffitte/CDC/Ensemble immobilier Paris)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2011/C 336/05)

10. novembril 2011 otsustas komisjon loobuda vastuväidete esitamisest eespool nimetatud teatatud koondumise kohta ning kuulutada koondumine ühisturuga kokkusobivaks. Otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6 lõike 1 punkt b. Otsuse täielik tekst on kättesaadav ainult prantsuse keeles ning see avaldatakse pärast seda, kui sellest on kustutatud võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsialasel veebisaidil (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Veebisaidil pakutakse mitut võimalust otsida konkreetset ühinemisotsust, sealhulgas ettevõtja nime, juhtumi numbrit, kuupäeva ja tegevusalade registri kaudu;
 - elektroonilises vormis EUR-Lex veebisaidil (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) dokumendinumbriga 32011M6406 all. EUR-Lex pakub *on-line* juurdepääsu Euroopa õigusele.
-

IV

(Teave)

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

EUROOPA KOMISJON

Euro vahetuskurss (¹)

16. november 2011

(2011/C 336/06)

1 euro =

Valuuta	Kurss	Valuuta	Kurss		
USD	USA dollar	1,3484	AUD	Austraalia dollar	1,3323
JPY	Jaapani jeen	103,77	CAD	Kanada dollar	1,3831
DKK	Taani kroon	7,4425	HKD	Hongkongi dollar	10,4934
GBP	Inglise nael	0,85430	NZD	Uus-Meremaa dollar	1,7588
SEK	Rootsi kroon	9,1313	SGD	Singapuri dollar	1,7442
CHF	Šveitsi frank	1,2384	KRW	Korea won	1 529,61
ISK	Islandi kroon		ZAR	Lõuna-Aafrika rand	11,0015
NOK	Norra kroon	7,7930	CNY	Hiina jüaan	8,5636
BGN	Bulgaaria lev	1,9558	HRK	Horvaatia kuna	7,4850
CZK	Tšehhi kroon	25,606	IDR	Indoneesia ruupia	12 167,91
HUF	Ungari forint	314,00	MYR	Malaisia ringit	4,2495
LTL	Leedu litt	3,4528	PHP	Filipiini peeso	58,575
LVL	Läti latt	0,7000	RUB	Vene rubla	41,4950
PLN	Poola zlott	4,4276	THB	Tai baht	41,571
RON	Rumeenia leu	4,3645	BRL	Brasiilia reaal	2,3968
TRY	Türgi liir	2,4335	MXN	Mehhiko peeso	18,3301
			INR	India ruupia	68,4380

⁽¹⁾ Allikas: EKP avaldatud viitekurss.

Komisjoni teatis, mis on seotud Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2001/95/EÜ (üldise tooteohutuse kohta) rakendamisega

(EMPs kohaldatav tekst)

(Direktiivikohaste Euroopa standardite pealkirjade ja viidete avaldamine)

(2011/C 336/07)

ESO (1)	Viide standardile ja standardi pealkiri (ja viitedokument)	Viide asendatavale standardile	Kuupäev, mil asendatava standardi järgimisest tulenev vastavuseeldus kaotab kehtivuse Märkus 1
CEN	EN 581-1:2006 Õuemööbel. Kodus, avalikus kohas ja matkal kasutatavad toolid ja lauad. Osa 1: Üldised ohutusnõuded	—	
CEN	EN 913:1996 Võimlemisvarustus. Üldised ohutusnõuded ja katsemeetodid	—	
CEN	EN 916:2003 Võimlemiriistad. Saltovarustus. Funktsionaalsed ja ohutusnõuded, katsemeetodid	—	
CEN	EN 957-1:2005 Statsionaarne treenimisvarustus. Osa 1: Üldised ohutusnõuded ja katsemeetodid	—	
CEN	EN 957-2:2003 Statsionaarne treenimisvarustus. Osa 2: Jõutreeninguvareustus, täiendavad spetsiaalsed ohutusnõuded ja katsemeetodid	—	
CEN	EN 957-4:1996 Statsionaarne treenimisvarustus. Osa 4: Jõutreeninguvareustus, täiendavad spetsiaalsed ohutusnõuded ja katsemeetodid	—	
CEN	EN 957-5:1996 Statsionaarne treenimisvarustus. Osa 5: Väandavate pedaalidega jõutreeninguvareustus, täiendavad spetsiaalsed ohutusnõuded ja katsemeetodid	—	
CEN	EN 957-6:2001 Statsionaarne treenimisvarustus. Osa 6: Jooksurajad, täiendavad spetsiaalsed ohutusnõuded ja katsemeetodid	—	
CEN	EN 957-7:1998 Statsionaarne treenimisvarustus. Osa 7: Sõudmisvalmendid, täiendavad spetsiaalsed ohutusnõuded ja katsemeetodid	—	
CEN	EN 957-8:1998 Statsionaarne treenimisvarustus. Osa 8: Kõndimis-, trepi- ja ronimisvahendid. Täiendavad spetsiaalsed ohutusnõuded ja katsemeetodid	—	
CEN	EN 957-9:2003 Statsionaarne treenimisvarustus. Osa 9: Elliptilised trenaažöörid, täiendavad spetsiaalsed ohutusnõuded ja katsemeetodid	—	
CEN	EN 957-10:2005 Statsionaarne treenimisvarustus. Osa 10: Fikseeritud rattaga või ilma vabakäiguga treeningrattad, täiendavad spetsiaalsed ohutusnõuded ja katsemeetodid	—	

ESO ⁽¹⁾	Viide standardile ja standardi pealkiri (ja viitedokument)	Viide asendatavale standardile	Kuupäev, mil asendatava standardi järgimisest tulenev vastavuseeldus kaotab kehtivuse Märkus 1
CEN	EN 1129-1:1995 Mööbel. Klappvoodid. Ohutusnõuded ja katsetamine. Osa 1: Ohutusnõuded	—	
CEN	EN 1129-2:1995 Mööbel. Klappvoodid. Ohutusnõuded ja katsetamine. Osa: 2: Katsemeetodid	—	
CEN	EN 1130-1:1996 Mööbel. Kodus kasutatavad imikuvoodid ja hällid. Osa 1: Ohutusnõuded	—	
CEN	EN 1130-2:1996 Mööbel. Kodus kasutatavad imikuvoodid ja hällid. Osa 2: Katsemeetodid	—	
CEN	EN 1273:2005 Lastele kasutamiseks ja laste hooldamiseks mõeldud tooted. Käimistool. Ohutusnõuded ja katsemeetodid	—	
CEN	EN 1400-1:2002 Lastele kasutamiseks ja laste hooldamiseks mõeldud tooted. Imikute ja väike- laste rõngaslutid. Osa 1: Üldised ohutusnõuded ja tooteinformatsioon	—	
CEN	EN 1400-2:2002 Lastele kasutamiseks ja laste hooldamiseks mõeldud tooted. Imikute ja väike- laste rõngaslutid. Osa 2: Mehhaanilised nõuded ja katsed	—	
CEN	EN 1400-3:2002 Lastele kasutamiseks ja laste hooldamiseks mõeldud tooted. Imikute ja väike- laste rõngaslutid. Osa 3: Keemilised nõuded ja katsed	—	
CEN	EN 1466:2004 Lapsehooldustooted. Kandehällid koos alusega. Ohutusnõuded ja katsemeetodid	—	
CEN	EN 1651:1999 Paraglidinguvarustus. Rakmed. Ohutusnõuded ja katsemeetodid	—	
CEN	EN 1860-1:2003 Grillimisel kasutatavad tarvikud, tahkekütused ja tulesüütajad. Osa 1: Grillil põlevad kütused. Nõuded ja katsemeetodid	—	
CEN	EN ISO 9994:2006 Välgumihklid. Ohutuse spetsifikatsioon (ISO 9994:2005)	—	
CEN	EN 12196:2003 Võimlemisriistad. Hobused ja kitsed. Funktsionaalsed ja ohutusnõuded, katse- meetodid	—	
CEN	EN 12197:1997 Võimlemisriistad. Kangid. Ohutusnõuded ja katsemeetodid	—	
CEN	EN 12346:1998 Võimlemisriistad. Varbseinad, nõõrredelid ja ronimissõrestikud. Ohutusnõuded ja katsemeetodid	—	

ESO ⁽¹⁾	Viide standardile ja standardi pealkiri (ja viitedokument)	Viide asendatavale standardile	Kuupäev, mil asendatava standardi järgimisest tulenev vastavuseeldus kaotab kehtivuse Märkus 1
CEN	EN 12432:1998 Võimlemisriistad. Poomid. Funktsionaalsed ja ohutusnõuded, katsemeetodid	—	
CEN	EN 12491:2001 Paraglidinguvarustus. Päästevarjud. Ohutusnõuded ja katsemeetodid	—	
CEN	EN 12586:1999 Lapsehooldustooted. Rõngaslutid. Ohutusnõuded ja testimetodid	—	
	EN 12586:1999/AC:2002	—	
CEN	EN 12655:1998 Võimlemisriistad. Rõngad. Funktsionaalsed, ohutus- ja katsenõuded, katsemeetodid	—	
CEN	EN ISO 12863:2010 Standardne katsemeetod sigarettide süütamisvõime hindamiseks	—	
CEN	EN 13138-2:2002 Ujuvahendid ujumise õpetamiseks. Osa 2: Hoitavate ujuvahendite ohutusnõuded ja katsemeetodid	—	
CEN	EN 13209-1:2004 Lastele kasutamiseks ja laste hooldamiseks mõeldud tooted. Kandekotid. Ohutusnõuded ja katsemeetodid. Seljatoestusega kandekotid	—	
CEN	EN 13319:2000 Sukeldumistarvikud. Sügavusmõõturid ja kombineeritud sügavuse- ja ajamõõteseadmed. Funktsionaalsed ja ohutusnõuded, katsemeetodid	—	
CEN	EN 13899:2003 Rollerspordivarustus. Rulluisud. Ohutusnõuded ja katsemeetodid	—	
CEN	EN 14059:2002 Dekoratiivsed õlilambid. Ohutusnõuded ja katsemeetodid	—	
CEN	EN 14344:2004 Lastele kasutamiseks ja laste hooldamiseks mõeldud tooted. Laste jalgrattatoolid. Ohutusnõuded ja katsemeetodid	—	
CEN	EN 14350-1:2004 Lastele kasutamiseks ja laste hooldamiseks mõeldud tooted. Laste jooginõud ja -abivahendid. Üldised- ja mehhaanilised nõuded ja katsed	—	
CEN	EN 14682:2007 Lasteriiete ohutus. Nöörid ja paelad lasteriietel. Spetsifikatsioonid	EN 14682:2004	30.6.2008
CEN	EN 14764:2005 Linna- ja retkejalgrattad. Ohutusnõuded ja katsemeetodid	—	
CEN	EN 14766:2005 Mägijalgrattad. Ohutusnõuded ja katsemeetodid	—	

ESO ⁽¹⁾	Viide standardile ja standardi pealkiri (ja viitedokument)	Viide asendatavale standardile	Kuupäev, mil asendatava standardi järgimisest tulenev vastavuseeldus kaotab kehtivuse Märkus 1
CEN	EN 14781:2005 Võidusõidurattad. Ohutusnõuded ja katsemeetodid	—	
CEN	EN 14872:2006 Jalgrattad. Lisavarustus. Pakiraamid	—	
CEN	EN 16156:2010 Sigaretid. Süütamisvõime hindamine. Ohutusnõue	—	

⁽¹⁾ Euroopa standardiorganisatsioonid:

- CEN: Avenue Marnix 17, 1000 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË, Tel +32 25500811; Faks +32 25500819 (<http://www.cen.eu>),
- Cenelec: Avenue Marnix 17, 1000 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË, Tel +32 25196871; Faks +32 25196919 (<http://www.cenelec.eu>),
- ETSI: 650 route des Lucioles, 06921 Sophia Antipolis, FRANCE, Tel +33 492944200; Faks +33 493654716 (<http://www.etsi.eu>).

Märkus 1: Tavaliselt on kuupäevaks, mil asendatava standardi järgimisest tulenev vastavuseeldus kehtivuse kaotab, Euroopa standardiorganisatsiooni kehtestatud tühistamiskuupäev, kuid kõnealuste standardite kasutajate tähelepanu juhitakse asjaolule, et teatavatel erandjuhtudel võib olla ka teisiti.

MÄRKUS:

- Standardite kättesaamisega seotud teavet võib saada Euroopa standardiorganisatsioonidest või riikide standardiorganisatsioonidest, mis on loetletud Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 98/34/EÜ ⁽¹⁾ (muudetud direktiiviga 98/48/EÜ ⁽²⁾) lisas.
- Viidete avaldamine *Euroopa Liidu Teatajas* ei tähenda, et standardid on olemas kõikides ühenduse keeltes.
- Loetelu asendab kõik varasemad *Euroopa Liidu Teatajas* avaldatud loetelud. Komisjon tagab selle loetelu ajakohastamise.
- Põhjalikumate teavete ühtlustatud standardite kohta võib leida Internetilehelt:
http://ec.europa.eu/enterprise/policies/european-standards/harmonised-standards/index_en.htm

⁽¹⁾ EÜT L 204, 21.7.1998, lk 37.

⁽²⁾ EÜT L 217, 5.8.1998, lk 18.

Komisjoni teatis seoses komisjoni määruse (EL) nr 1016/2010 (millega rakendatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2009/125/EÜ seoses kodumajapidamises kasutatavate nõudepesumasinate ökodisaini nõuetega) rakendamisega

(EMPs kohaldatav tekst)

(Komisjoni määruse (EL) nr 1016/2010 rakendamiseks vajalike ajutiste mõõtmismeetodite ⁽¹⁾ pealkirjade ja viidete avaldamine)

(2011/C 336/08)

Mõõdetud parameeter	Organisatsioon	Viide	Pealkiri
Terminid, mõisted, sümbolid ja liigitus	CLC ⁽¹⁾	EN 50242/EN 60436 versioon 2:2008, punktid 3 ja 4. Kui EN 50242/EN 60436 punktid 3 ja 4 on vastuolus määruse (EL) nr 1016/2010 artiklis 2 esitatud mõistetega, on määruse sätted üliluslikud.	Kodumajapidamises kasutatavad elektrilised nõudepesumasinad. Toimimisinäitajate mõõtemetodid (IEC 60436:2004, muudetud)
Üldised katsetustingimused	CLC	EN 50242/EN 60436 versioon 2:2008, punkt 5	
Nimitäitekogus	CLC	EN 50242/EN 60436 versioon 2:2008, A lisa	
Energiakulu (E_t)	CLC	EN 50242/EN 60436 versioon 2:2008, punkt 8.2	
Aastane energiatarbimine (AE_C)	CLC	EN 50242/EN 60436 versioon 2:2008, punkt 8.2	
	IEC ⁽²⁾	IEC 60436 versioon 4, O lisa (IEC SC59A/155/DC:2011-05)	IEC 59A/155/DC:2011-05 IEC 60436 tulevase versiooni 4 kavand. Kodumajapidamises kasutatavad elektrilised nõudepesumasinad. Toimimisinäitajate mõõtemetodid
Võimsustarve väljalülitatud seisundis (P_O)	IEC	IEC 60436 versioon 4, O.3 lisa (IEC SC59A/155/DC:2011-05)	(Meetodid kirjeldatakse kõnealuse dokumendi punktis 2)
Elektritarbimine ooteseisundis (P_i)	IEC	IEC 60436 versioon 4, O.2 lisa (IEC SC59A/155/DC:2011-05)	
Ooteseisundi kestus	IEC	IEC 60436 versioon 4, O.4 lisa (IEC SC59A/155/DC:2011-05)	
Aastane veetarbimine (AW_C)	CLC	EN 50242/EN 60436 versioon 2:2008, punkt 8.2	Kodumajapidamises kasutatavad elektrilised nõudepesumasinad. Toimimisinäitajate mõõtemetodid (IEC 60436:2004, muudetud)
Kuivatamistõhusus (I_D)	CLC	EN 50242/EN 60436 versioon 2:2008, punkt 7	

⁽¹⁾ Osutatud ajutised meetodid kavatsetakse lõpuks asendada ühtlustatud standardi(te)ga. Kui sellised standardid muutuvad kättesaadavaks, avaldatakse vastavalt direktiivi 2009/125/EÜ artiklitele 9 ja 10 viited ühtlustatud standarditele Euroopa Liidu Teatajas.

Mõõdetud parameeter	Organisatsioon	Viide	Pealkiri
	IEC	IEC 60436 versiooni 3.1:2009-11 N lisa uue võrdlusmasina alternatiivse kasutamise kohta	Kodumajapidamises kasutatavad elektrilised nõudepesumasinad. Toimimisnäitajate mõõtemeetodid
	IEC	IEC 60436 versiooni 3 2. muudatus (59A/152/CDV: 2011-03) uute lauanõude kohta ja uue võrdlus-mikrolaineahju alternatiivse kasutamise kohta. Dokumendile on lisatud parandatud allalaetav pilt Memmert (3) ahjust.	IEC 60436-A2, versioon 3.0: kodumajapidamises kasutatavad elektrilised nõudepesumasinad. Toimimisnäitajate mõõtemeetodid
Pesemistõhusus (I _C)	CLC	EN 50242/EN 60436 versioon 2:2008, punkt 6	Kodumajapidamises kasutatavad elektrilised nõudepesumasinad. Toimimisnäitajate mõõtemeetodid (IEC 60436:2004, muudetud)
	IEC	IEC 60436 versiooni 3.1:2009-11 N lisa uue võrdlusmasina alternatiivse kasutamise kohta	Kodumajapidamises kasutatavad elektrilised nõudepesumasinad. Toimimisnäitajate mõõtemeetodid
	IEC	IEC 60436 versiooni 3 2. muudatus (59A/152/CDV: 2011-03) uute lauanõude kohta ja uue võrdlus-mikrolaineahju alternatiivse kasutamise kohta. Dokumendile on lisatud parandatud allalaetav pilt Memmert ahjust.	Kodumajapidamises kasutatavad elektrilised nõudepesumasinad. Toimimisnäitajate mõõtemeetodid
Programmi kestus	CLC	EN 50242/EN 60436 versioon 2:2008, punkt 8.2	Kodumajapidamises kasutatavad elektrilised nõudepesumasinad. Toimimisnäitajate mõõtemeetodid (IEC 60436:2004, muudetud)
Õhus leviva müra tase	CLC	EN 60704-1:2010	Koduses ja sellega sarnanevas kasutuses elektriseadmed. Katse eeskiri õhu kaudu leviva müra määramiseks. Osa 1: üldnõuded
	CLC	EN 60704-2-3/A1:2005	Koduses ja sellega sarnanevas kasutuses elektriseadmed. Katse eeskiri õhu kaudu leviva müra määramiseks. Osa 2-3: erinõuded nõudepesumasinatele
	CLC	EN 60704-3:2006	Majapidamis- ja muud taolised elektriseadmed. Õhumüra määramise katsetusnormid. Osa 3: müraemissiooni teatatud väärtuste kindlakstegemise ja kontrolli kord

(1) Cenelec (Euroopa Elektrotehnika Standardikomitee) lühend.

(2) Rahvusvaheline Elektrotehnikakomisjon.

(3) Selle võrdlusahju tootemark, mida vajati, et energiamärgise katse sooritamisel mustust tuhaks põletada.

Komisjoni teatis seoses komisjoni delegeeritud määruse (EL) nr 1059/2010 (millega täiendatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2010/30/EL seoses kodumajapidamises kasutatavate nõudepesumasinate energiamärgistusega) rakendamisega

(EMPs kohaldatav tekst)

(Komisjoni delegeeritud määruse (EL) nr 1059/2010 rakendamiseks vajalike ajutiste mõõtmismeetodite ⁽¹⁾ pealkirjade ja viidete avaldamine)

(2011/C 336/09)

Mõõdetud parameeter	Organisatsioon	Viide	Pealkiri
Terminid, mõisted, sümboolid ja liigitus	CLC ⁽¹⁾	EN 50242/EN 60436 versioon 2:2008, punktid 3 ja 4. Kui EN 50242/EN 60436 punktid 3 ja 4 on vastuolus delegeeritud määruse (EL) nr 1059/2010 artiklis 2 esitatud mõistetega, on määruse sätted ülimuslikud.	Kodumajapidamises kasutatavad elektrilised nõudepesumasinad. Toimimisinäitajate mõõtemeetodid (IEC 60436:2004, muudetud)
Üldised katsetustingimused	CLC	EN 50242/EN 60436 versioon 2:2008, punkt 5	
Nimitäitekogus	CLC	EN 50242/EN 60436 versioon 2:2008, A lisa	
Energiakulu (E_t)	CLC	EN 50242/EN 60436 versioon 2:2008, punkt 8.2	
Aastane energiatarbimine (AE_C)	CLC	EN 50242/EN 60436 versioon 2:2008, punkt 8.2	
	IEC ⁽²⁾	IEC 60436 versioon 4, O lisa (IEC SC59A/155/DC:2011-05)	IEC 59A/155/DC:2011-05 IEC 60436 tulevase versiooni 4 kavand. Kodumajapidamises kasutatavad elektrilised nõudepesumasinad. Toimimisinäitajate mõõtemeetodid
Võimsustarve väljalülitatud seisundis (P_O)	IEC	IEC 60436 versioon 4, O.3 lisa (IEC SC59A/155/DC:2011-05)	(Meetodid kirjeldatakse kõnealuse dokumendi punktis 2)
Elektritarbimine ooteseisundis (P_i)	IEC	IEC 60436 versioon 4, O.2 lisa (IEC SC59A/155/DC:2011-05)	
Ooteseisundi kestus	IEC	IEC 60436 versioon 4, O.4 lisa (IEC SC59A/155/DC:2011-05)	
Aastane veetarbimine (AW_C)	CLC	EN 50242/EN 60436 versioon 2:2008, punkt 8.2	Kodumajapidamises kasutatavad elektrilised nõudepesumasinad. Toimimisinäitajate mõõtemeetodid (IEC 60436:2004, muudetud)
Kuivatamistõhusus (I_D)	CLC	EN 50242/EN 60436 versioon 2:2008, punkt 7	
	IEC	IEC 60436 versiooni 3.1:2009-11 N lisa uue võrdlusmasina alternatiivse kasutamise kohta	Kodumajapidamises kasutatavad elektrilised nõudepesumasinad. Toimimisinäitajate mõõtemeetodid

⁽¹⁾ Osutatud ajutised meetodid kavatakse lõpuks asendada ühtlustatud standardi(te)ga. Kui sellised standardid muutuvad kättesaadavaks, avaldatakse vastavalt direktiivi 2009/125/EÜ artiklitele 9 ja 10 viited ühtlustatud standarditele Euroopa Liidu Teatajas.

Mõõdetud parameeter	Organisatsioon	Viide	Pealkiri
	IEC	IEC 60436 versiooni 3 2. muudatus (59A/152/CDV: 2011-03) uute lauanõude kohta ja uue võrdlus-mikrolaineahju alternatiivse kasutamise kohta. Dokumendile on lisatud parandatud allalaetav pilt Memmert (3) ahjust.	IEC 60436-A2, versioon 3.0: kodumajapidamises kasutatavad elektrilised nõudepesumasinad. Toimimisnäitajate mõõtemeetodid
Pesemistõhusus (I_C)	CLC	EN 50242/EN 60436 versioon 2:2008, punkt 6	Kodumajapidamises kasutatavad elektrilised nõudepesumasinad. Toimimisnäitajate mõõtemeetodid (IEC 60436:2004, muudetud)
	IEC	IEC 60436 versiooni 3.1:2009-11 N lisa uue võrdlusmasina alternatiivse kasutamise kohta	Kodumajapidamises kasutatavad elektrilised nõudepesumasinad. Toimimisnäitajate mõõtemeetodid
	IEC	IEC 60436 versiooni 3 2. muudatus (59A/152/CDV: 2011-03) uute lauanõude kohta ja uue võrdlus-mikrolaineahju alternatiivse kasutamise kohta. Dokumendile on lisatud parandatud allalaetav pilt Memmert ahjust.	Kodumajapidamises kasutatavad elektrilised nõudepesumasinad. Toimimisnäitajate mõõtemeetodid
Programmi kestus	CLC	EN 50242/EN 60436 versioon 2:2008, punkt 8.2	Kodumajapidamises kasutatavad elektrilised nõudepesumasinad. Toimimisnäitajate mõõtemeetodid (IEC 60436:2004, muudetud)
Õhus leviva müra tase	CLC	EN 60704-1:2010	Koduses ja sellega sarnanevas kasutuses elektriseadmed. Katse eeskiri õhu kaudu leviva müra määramiseks. Osa 1: üldnõuded
	CLC	EN 60704-2-3/A1:2005	Koduses ja sellega sarnanevas kasutuses elektriseadmed. Katse eeskiri õhu kaudu leviva müra määramiseks. Osa 2-3: erinõuded nõudepesumasinatele
	CLC	EN 60704-3:2006	Majapidamis- ja muud taolised elektriseadmed. Õhumüra määramise katsetusnormid. Osa 3: müraemissiooni teatatud väärtuste kindlakstegemise ja kontrolli kord

(1) Cenelec (Euroopa Elektrotehnika Standardikomitee) lühend.

(2) Rahvusvaheline Elektrotehnikakomisjon.

(3) Selle võrdlusahju tootemark, mida vajati, et energiamärgise katse sooritamisel mustust tuhaks põletada.

KONTROLLIKODA

Eriaruanne nr 11/2011 „Kas geograafiliste tähiste kava ülesehitus ja juhtimine võimaldab sel tõhusalt toimida?”

(2011/C 336/10)

Euroopa Kontrollikoda annab teada, et äsja avaldati eriaruanne nr 11/2011 „Kas geograafiliste tähiste kava ülesehitus ja juhtimine võimaldab sel tõhusalt toimida?”.

Aruanne on lugemiseks ja allalaadimiseks kättesaadav Euroopa Kontrollikoja veebilehel: <http://www.eca.europa.eu>

Aruande tasuta eksemplari saamiseks pöörduge kontrollikoja poole aadressil:

Euroopa Kontrollikoda
Audit: aruannete koostamine
12, rue Alcide de Gasperi
1615 Luxembourg
LUXEMBOURG

Tel +352 4398-1

E-post: euraud@eca.europa.eu

või täitke elektrooniline tellimus EU-Bookshop-veebilehel.

TEAVE LIIKMESRIIKIDELT

Liikmesriikides toiduaineid ja toidu koostisosasid ioniseeriva kiirgusega töötlevate heakskiidetud kiiritustehaste nimekiri

(Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 1999/2/EÜ (ioniseeriva kiirgusega töödeldud toitu ja toidu koostisosasid käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta) ⁽¹⁾ artikli 7 lõikele 4)

(Käesoleva tekstiga tühistatakse ja asendatakse tekst, mis avaldati Euroopa Liidu Teatajas C 187, 7. augustil 2003, lk 13)

(2011/C 336/11)

Liikmesriik	Heakskiidetud kiiritustehased	
	Kiirgusallikas, viitenumber, nimi, aadress	Heakskiitmise täiendavad andmed
AT	Ei ole	
BE	Kiirgusallikas: ⁶⁰ Co-gammakiirgus Viitenumber: 2110/91/0004 Sterigenics SA Zoning industriel 6220 Fleurus BELGIQUE/BELGIË	Heaks kiidetud toidu töötlemiseks direktiivi 1999/2/EÜ artikli 7 lõike 2 kohaselt.
BG	Kiirgusallikas: ⁶⁰ Co-gammakiirgus a) Viitenumber: 1/23.5.2008 Bulgamma, Sopharma Ltd. Iliensko Shosse str. 16 Sofia BULGARIA b) Viitenumber: 2/26.10.2010 GITAVA Ltd. 'Kalina' Town of Stamboliyski Hristo Botev str.-prolongation Municipality Stamboliyski Plovdiv district BULGARIA	Heaks kiidetud kuivatatud maitsetaimede ja vürtside töötlemiseks direktiivi 1999/2/EÜ artikli 7 lõike 2 kohaselt.
CY	Ei ole	
CZ	Kiirgusallikas: ⁶⁰ Co-gammakiirgus Viitenumber: IR-02-CZ Bioster a.s. Tejny 621 664 71 Veverska Bityska ČESKÁ REPUBLIKA	Heaks kiidetud kuivatatud maitsetaimede, vürtside, maitsestamissegude töötlemiseks direktiivi 1999/2/EÜ artikli 7 lõike 2 kohaselt.
DE	Kiirgusallikas: ⁶⁰ Co-gammakiirgus a) Viitenumber: SN 01 Gamma Service Produkt-Bestrahlung GmbH Just-Gagarin-Str. 15 01454 Radeberg DEUTSCHLAND	Heaks kiidetud kuivatatud maitsetaimede, vürtside, maitsestamissegude töötlemiseks direktiivi 1999/2/EÜ artikli 7 lõike 2 kohaselt.

(¹) EÜT L 66, 13.3.1999, lk 16.

Liikmesriik	Heakskiidetud kiiritustehased	
	Kiirgusallikas, viitenumber, nimi, aadress	Heakskiitmise täiendavad andmed
	<p>b) Viitenumber: BY FS 01/2001 Isotron Deutschland GmbH Kesselbodenstr. 7 85391 Allershausen DEUTSCHLAND</p> <p>c) Viitenumber: NRW-GM 01 BGS Beta-Gamma-Service GmbH & Co. KG Fritz-Kotz-Str. 16 51674 Wiehl DEUTSCHLAND</p> <p>Kiirgusallikas: kiirendatud elektronide voog</p> <p>a) Viitenumber: D-BW-X-01 Beta-Gamma-Service GmbH & Co. KG John-Deere-Str. 3 76646 Bruchsal DEUTSCHLAND</p> <p>b) Viitenumber: NRW-GM 02 BGS Beta-Gamma-Service GmbH & Co. KG Fritz-Kotz-Str. 16 51674 Wiehl DEUTSCHLAND</p>	
DK	Ei ole	
EE	<p>Kiirgusallikas: ⁶⁰Co-gammakiirgus Viitenumber: 2865 Scandinavian Clinics OÜ Kurvi tee 406a, Alliku küla 76401 Saue vald, Harjumaa EESTI/ESTONIA</p>	Heaks kiidetud kuivatatud maitsetaimede, vürtside ja maitsestamissegude töötlemiseks direktiivi 1999/2/EÜ artikli 7 lõike 2 kohaselt.
ES	<p>Kiirgusallikas: kiirendatud elektronide voog</p> <p>a) Viitenumber: 500001/CU Ionmed Esterilización SA Santiago Rusiñol, 12 28040 Madrid ESPAÑA</p> <p>Antigua Ctra Madrid-Valencia, km 83,7 16400 Tarancón (Cuenca) ESPAÑA</p> <p>b) Viitenumber: 500002/B Aragogamma SA Salvador Mundi, 11, bajos 08017 Barcelona ESPAÑA</p> <p>Carretera Granollers a Cardedeu km 3,5 08520 Les Franqueses del Vallès (Barcelona) ESPAÑA</p>	Heaks kiidetud kuivatatud maitsetaimede, vürtside ja maitsestamissegude töötlemiseks direktiivi 1999/2/EÜ artikli 7 lõike 2 kohaselt.
FI	Ei ole	
FR	<p>Kiirgusallikas: Co⁶⁰-gammakiirgus</p> <p>a) Viitenumber: 13 055 F Isotron France SAS rue Jean Queillau, marche des Arnavaux 13014 Marseille Cedex 14 FRANCE</p>	Heaks kiidetud toidu töötlemiseks direktiivi 1999/2/EÜ artikli 7 lõike 2 kohaselt.

Liikmesriik	Heakskiidetud kiiritustehased	
	Kiirgusallikas, viitenumber, nimi, aadress	Heakskiitmise täiendavad andmed
	<p>b) Viitenumber: 72 264 F Ionisos SA Zone industrielle de l'Aubrée 72300 Sablé-sur-Sarthe FRANCE</p> <p>c) Viitenumber: 85 182 F Ionisos SA Zone industrielle Montifaud 85700 Pouzauges FRANCE</p> <p>Kiirgusallikas: kiirendatud elektronide voog Viitenumber: 10 093 F Ionisos SA Zone Industrielle 10500 Chaumesnil FRANCE</p>	
GR	Ei ole	
HU	<p>Kiirgusallikas: Co⁶⁰-gammakiirgus Viitenumber: EU-AIF 04-2002 Agroster Besugárzó Részvénytársaság Budapest Jászberényi út 5. 1106 MAGYARORSZÁG/HUNGARY</p>	Heaks kiidetud direktiivi 1999/2/EÜ artikli 7 lõike 2 kohaselt.
IE	Ei ole	
IT	<p>Kiirgusallikas: Co⁶⁰-gammakiirgus Viitenumber: RAD 1/04 IT Gammarad Italia SpA Via Marzabotto 4 Minerbio BO ITALIA</p>	Heaks kiidetud direktiivi 1999/2/EÜ artikli 7 lõike 2 kohaselt.
LU	Ei ole	
LT	Ei ole	
LV	Ei ole	
MT	Ei ole	
NL	<p>Kiirgusallikas: Co⁶⁰-gammakiirgus a) Viitenumber: GZB/VVB-991393 Ede, VWS dossier 368959 Isotron Nederland BV Morsestraat 3 6716 AH Ede NEDERLAND</p> <p>b) Viitenumber: GZB/VVB-991393 Etten-Leur, VWS dossier 368959 Isotron Nederland BV Soeverinstraat 2 4879 NN Etten-Leur NEDERLAND</p>	Heaks kiidetud kuivatatud puuvilja, marjade, kaunvilja, veetustatud köögivilja, teraviljahelveste, ravim- ja maitsetaimede, krevetide, kodulinnuliha, konnakoibade, kummiaraabiku ning munatoodete töötlemiseks direktiivi 1999/2/EÜ artikli 7 lõike 2 kohaselt.

Liikmesriik	Heakskiidetud kiiritustehased	
	Kiirgusallikas, viitenumber, nimi, aadress	Heakskiitmise täiendavad andmed
PL	Kiirgusallikas: Co ⁶⁰ -gammakiirgus Viitenumber: GIS-HZ-4434-W.-2/MR/03 Międzyresortowy Instytut Techniki Radiacyjnej Wydział Chemiczny Politechniki Łódzkiej ul. Wróblewskiego 15 39-590 Łódź POLSKA/POLAND	Heaks kiidetud sibula, küüslaugu, seente, kuivatatud maitsetaimede, kuivatatud seente ja kuivatatud kõõgivilja töötlemiseks.
	Kiirgusallikas: kiirendatud elektronide voog Viitenumber: GIS-HZ-4434-W.-3/MR/03 Instytut Chemii i Techniki Jądrowej ul. Dorodna 16 03-195 Warsaw POLSKA/POLAND	Heaks kiidetud kartulite, sibula, küüslaugu, seente, kuivatatud maitsetaimede, kuivatatud seente ja kuivatatud kõõgivilja töötlemiseks.
PT	Ei ole	
RO	Kiirgusallikas: Co ⁶⁰ -gammakiirgus Instalație de iradiere cu scopuri multiple Departamentul de iraderi tehnologice IRASM Institutul național de cercetare-dezvoltare pentru fizică și inginerie nucleară – Horia Hulubei Str. Atomistilor nr. 407 PO box MG-6 Măgurele, județul Ilfov ROMÂNIA	Heaks kiidetud direktiivi 1999/2/EÜ artikli 7 lõike 2 kohaselt.
SE	Ei ole	
SI	Ei ole	
SK	Ei ole	
UK	Kiirgusallikas: Co ⁶⁰ -gammakiirgus Viitenumber: EW/04 Isotron Limited Moray Road Elgin Industrial Estate Swindon Wiltshire SN2 8XS UNITED KINGDOM	Heaks kiidetud teatavate ravim- ja maitsetaimede ning vürtside töötlemiseks direktiivi 1999/2/EÜ artikli 7 lõike 2 kohaselt.

V

(Teated)

HALDUSMENETLUSED

EUROOPA PERSONALIVALIKU AMET (EPSO)

TEADE AVALIKU KONKURSI KORRALDAMISE KOHTA

(2011/C 336/12)

Euroopa Personalivaliku Amet (EPSO) korraldab järgmise avaliku konkursi:

EPSO/AST/117/11 – Assistendid (AST 1) sekretäritöö valdkonnas järgmistes keeltes: (EL) kreeka, (EN) inglise, (ET) eesti, (FI) soome, (FR) prantsuse, (GA) iiri, (HU) ungari, (IT) itaalia

Lisateave on esitatud EPSO veebilehel <http://eu-careers.eu>

KOHTUMENETLUSED

EFTA KOHUS

OTSUS,

28. juuni 2011,

kohtuasjas E-18/10

EFTA järelevalveamet vs. Norra Kuningriik

(Kohustuste täitmatajätmist käsitleva kohtuotsuse mittetäitmine – Järelevalve- ja kohtulepingu artikkel 33 – Kohtu otsuse täitmiseks vajalikud meetmed)

(2011/C 336/13)

Kohtuasjas E-18/10, EFTA järelevalveamet vs. Norra Kuningriik, on esitatud NÖUE, et kohus tuvastaks, et Norra Kuningriik on jätnud täitmata EFTA riikide vahelise järelevalveameti ja kohtu asutamist käsitleva lepingu artiklist 33 tulenevad kohustused, jättes võtmata meetmed, mis on vajalikud, et täita kohtu otsust kohtuasjas E-2/07, EFTA järelevalveamet vs. Norra Kuningriik. Kohus koosseisus esimees Carl Baudenbacher ning kohtunikud Thorgeir Örlygsson ja Per Christiansen (ettekandev kohtunik) tegi 28. juunil 2011. aastal otsuse, mille resolutiivosa on järgmine:

Kohus:

- 1) tuvastas, et Norra Kuningriik on jätnud täitmata EFTA riikide vahelise järelevalveameti ja kohtu asutamist käsitleva lepingu artiklist 33 tulenevad kohustused, jättes võtmata meetmed, mis on vajalikud, et täita kohtu otsust kohtuasjas E-2/07 EFTA järelevalveamet vs. Norra Kuningriik;
 - 2) kohustab Norra Kuningriiki kandma menetluskulud.
-

OTSUS,**28. juuni 2011,****kohtuasjas E-12/10****EFTA järelevalveamet vs. Island**

(Kohustuste täitmatajätmine lepinguosalise poolt – Teenuste osutamise vabadus – Direktiiv 96/71/EÜ – Töötajate lähetamine – Töötasu miinimummäärad – Tasuline puhkus haiguse või tööõnnetuse korral – Tööõnnetuskindlustus)

(2011/C 336/14)

Kohtuasjas E-12/10, EFTA järelevalveamet vs. Island, on esitatud NÕUE, et kohus tuvastaks, et jättes jõusse seaduse nr 45/2007 (mis käsitleb Islandile ajutiselt töötajaid lähetavate välisettevõtjate õigusi ja kohustusi ning nende töötajate töötingimusi) artiklid 5 ja 7, ei ole Island täitnud kohustusi, mis tulenevad EMP lepingu artiklist 36 ja EMP lepingu XVIII lisa punktis 30 osutatud õigusakti (Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 96/71/EÜ, 16. detsember 1996, töötajate lähetamise kohta seoses teenuste osutamisega; direktiivi on kohandatud EMP lepinguga selle protokolliga nr 1) artiklist 3. Kohus koosseisus esimees Carl Baudenbacher, Thorgeir Örlygsson ja ettekandev kohtunik Per Christiansen tegi 28. juunil 2011. aastal otsuse, mille resolutiivosa on järgmine:

Kohus:

- 1) tuvastas, et jättes jõusse seaduse nr 45/2007 (mis käsitleb Islandile ajutiselt töötajaid lähetavate välisettevõtjate õigusi ja kohustusi ning nende töötajate töötingimusi) artiklid 5 ja 7, ei ole Island täitnud kohustusi, mis tulenevad Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. detsembri 1996. aasta direktiivis 96/71/EÜ (töötajate lähetamise kohta seoses teenuste osutamisega) artiklist 3;
- 2) kohustab Islandi Vabariiki kandma menetluskulud.

OTSUS,**22. august 2011,****kohtuasjas E-14/10****Konkurrenten.no AS vs. EFTA järelevalveamet**

(Hagi EFTA järelevalveameti otsuse tühistamiseks – Riigiabi – Kohalikud bussitransporditeenused – Olemasolev abi – Põhjendamiskohustus – Otsus juhtumi käsitlemine lõpetada ilma ametlikku uurimismenetlust algatamata)

(2011/C 336/15)

Kohtuasjas E-14/10, Konkurrenten.no AS vs. EFTA Järelevalveamet, kelle toetusel astus menetlusse Kollektivtransportproduksjon AS, on esitatud NÕUE, et kohus tühistaks 21. juuni 2010. aasta otsuse nr 254/10/COL (AS Oslo Sporveier ja AS Sporveisbussene). Kohus koosseisus esimees ja ettekandev kohtunik Carl Baudenbacher ning kohtunikud Thorgeir Örlygsson ja Per Christiansen tegi 22. augustil 2011. aastal otsuse, mille resolutiivosa on järgmine:

Kohus:

- 1) tühistab 21. juuni 2010. aasta otsuse nr 254/10/COL (AS Oslo Sporveier ja AS Sporveisbussene);
 - 2) kohustab kostjat kandma hagejale tekitatud menetluskulud.
-

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

EUROOPA KOMISJON

Elteatis koondumise kohta

(Juhtum COMP/M.6328 – Socimac/Bolloré/Société d'exploitation du Terminal de Vridi)

Võimalik lihtsustatud korras menetlemine

(EMPs kohaldatav tekst)

(2011/C 336/16)

1. 10. novembril 2011 sai komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 ⁽¹⁾ artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames ettevõtjad Socimac SA („Socimac”, Elevandiluurannik) ja Bolloré SA („Bolloré”, Prantsusmaa) omandavad ühiskontrolli ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses ettevõtja Société d'exploitation du Terminal de Vridi („SETV”, Elevandiluurannik) üle aktsiate või osade ostu teel.
2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:
 - Socimac: konteinerveoteenuste, terminaliteenuste, sisetranspordi, logistika, sadamas pukseerimise, tanke-rite, nafta- ja gaasivarude uurimise ja nende tootmise, jaemüügi ja õhutranspordiga tegeleva ettevõtja Møller-Mærsk A/S tütaretevõtja;
 - Bolloré: transpordi- ja logistikateenused, plastkilede, piletiterminalide, patareide ja elektrisõidukite tootmine, kütuse turustamine, kommunikatsioon ja meedia, sealhulgas reklaam, ning istanduste turustamine;
 - SETV: konteinerterminali arendamine, haldamine ja käitamine kontsessioonilepingu alusel Abidjani sõltumatus sadamas; teenuste osutamine tavaklientidele Abidjani sadamas Elevandiluurannikul.
3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda EÜ ühinemismääruse reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud. Vastavalt komisjoni teatisele lihtsustatud korra kohta teatavate ettevõtjate koondumiste käsitlemiseks kooskõlas EÜ ühinemismäärusega ⁽²⁾ tuleks märkida, et käesolevat juhtumit on võimalik käsitleda teatises ettenähtud korra kohaselt.
4. Komisjon kutsub asjast huvitatud kolmandaid isikuid esitama komisjonile oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama hiljemalt kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib saata komisjonile faksi (+32 22964301), elektronposti (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) või postiga järgmisel aadressil (lisada viitenumber COMP/M.6328 – Socimac/Bolloré/Société d'exploitation du Terminal de Vridi):

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („EÜ ühinemismäärus”).

⁽²⁾ ELT C 56, 5.3.2005, lk 32 („lihtsustatud korda käsitlev teatis”).

V Teated

HALDUSMENETLUSED

Euroopa Personalivaliku Amet (EPSO)

2011/C 336/12	Teade avaliku konkursi korraldamise kohta	18
---------------	---	----

KOHTUMENETLUSED

EFTA kohus

2011/C 336/13	Otsus, 28. juuni 2011, kohtuasjas E-18/10 – EFTA järelevalveamet vs. Norra Kuningriik (<i>Kohustuste täitmatajätmist käsitleva kohtuotsuse mittetäitmine – Järelevalve- ja kohtulepingu artikkel 33 – Kohtu otsuse täitmiseks vajalikud meetmed</i>)	19
2011/C 336/14	Otsus, 28. juuni 2011, kohtuasjas E-12/10 – EFTA järelevalveamet vs. Island (<i>Kohustuste täitmatajätmine lepinguosalise poolt – Teenuste osutamise vabadus – Direktiiv 96/71/EÜ – Töötajate lähetamine – Töötasu miinimummäärad – Tasuline puhkus haiguse või tööõnnetuse korral – Tööõnnetuskindlustus</i>)	20
2011/C 336/15	Otsus, 22. august 2011, kohtuasjas E-14/10 – Konkurrenten.no AS vs. EFTA järelevalveamet (<i>Hagi EFTA järelevalveameti otsuse tühistamiseks – Riigiabi – Kohalikud bussitransporditeenused – Olemasolev abi – Põhjemiskohustus – Otsus juhtumi käsitlemine lõpetada ilma ametlikku uurimismenetlust algatamata</i>)	21

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

Euroopa Komisjon

2011/C 336/16	Eelteatis koondumise kohta (Juhtum COMP/M.6328 – Socimac/Bolloré/Société d'exploitation du Terminal de Vridi) – Võimalik lihtsustatud korras menetlemine ⁽¹⁾	22
---------------	---	----



⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

Tellimishinnad aastal 2011 (ilma käibemaksuta, sisaldavad tavalise saatmise kulusid)

<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria väljaanne ainult paberandjal	ELi 22 ametlikus keeles	1 100 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria paberandjal + DVD-l aastane väljaanne	ELi 22 ametlikus keeles	1 200 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L-seeria väljaanne ainult paberandjal	ELi 22 ametlikus keeles	770 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria igakuiselt ja kumulatiivselt DVD-l	ELi 22 ametlikus keeles	400 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) kord nädalas DVD-l	mitmekeelne: ELi 23 ametlikus keeles	300 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> C-seeria – värbamiskonkursid	konkursside keeled	50 eurot aastas

Euroopa Liidu Teatajat saab tellida Euroopa Liidu 22 ametlikus keeles. Teataja on jaotatud L-seeriaks (õigusaktid) ja C-seeriaks (teave ja teatised).

Iga keeleversioon tuleb tellida eraldi.

Vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 920/2005, mis avaldati ELTs L 156 18. juunil 2005 ja milles sätestatakse, et Euroopa Liidu institutsioonid ei ole ajutiselt kohustatud koostama ja avaldama kõiki õigusakte iiri keeles, müüakse ELT iirikeelseid väljaandeid eraldi.

Euroopa Liidu Teataja lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) tellimus sisaldab kõiki 23 keeleversiooni ühel mitmekeelsel DVD-l.

Soovi korral saab koos *Euroopa Liidu Teataja* tellimusega mitmesuguseid *Euroopa Liidu Teataja* kaasandeid. Kaasannete ilmumisest teavitatakse tellijaid teadaande vahendusel, mis avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

Müük ja tellimused

Erinevate tasuliste perioodikaväljaannete tellimusi, k.a *Euroopa Liidu Teataja* tellimust, saab vormistada meie edasimüüjate kaudu. Edasimüüjate nimekiri on kättesaadav järgmisel veebilehel:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_et.htm

EUR-Lexi (<http://eur-lex.europa.eu>) kaudu pakutakse otsest ja tasuta juurdepääsu Euroopa Liidu õigusaktidele. Nimetatud veebilehel saab tutvuda *Euroopa Liidu Teatajaga* ning ka lepingute, õigusaktide, kohtupraktika ja ettevalmistatavate õigusaktidega.

Lisateavet Euroopa Liidu kohta saab veebilehelt <http://europa.eu>

